

语言论坛

汉语拼音是中国的，也是世界的

□ 陆俭明

值此《汉语拼音方案》颁布60周年，我们需要作一简要回顾，同时展望汉语拼音在未来的作用，特别是在构建人类命运共同体中的作用。

《汉语拼音方案》的研制具有深厚的历史渊源和广泛的群众基础。它的诞生是中国文字改革史上的一个里程碑。《汉语拼音方案》的三条原则——口语化、音素化、拉丁化，确保了汉语拼音不但能在国内广泛应用，也便于国际交流与应用。

1958年颁布以后，《汉语拼音方案》在国内迅速推广和应用。不仅用于给汉字注音，以利于扫盲、语文教学和推广普通话；同时用于字典、词典的注音、排序，用于书刊的索引；并作为我国少数民族创制和改革文字的共同基础。而在中文信息处理领域几乎同步有效地使用汉语拼音输入法解决了“字处理”问题。

《汉语拼音方案》是中国的，也是世界的。1977年，汉语拼音开始走上国际舞台，逐步由国内标准变为国际标准。进入21世纪，由我国主导修订的《信息与文献——中文罗马字母拼写法》国际标准于2015年12月15日向全世界公布。修订后的标准更加符合信息时代的需要，更具科学性和实用性，对世界范围内的中文信息处理与交换、对中华文化走出去具有重要推动作用。

今后，汉语拼音将进一步发挥作用，特别是在构建人类命运共同体中作出贡献。

“一带一路”建设需要语言铺路，同样，构建人类命运共同体也需要语言铺路。开展汉语教学实质上是“开展‘国际理解教育’”，“造就国际社会情感的沟通”。因此，开展好



1960年，山西陵川的孩子学习汉语拼音。

资料照片

汉语拼音的教学特色

□ 翟京华

汉语拼音是一年级小学生入学后的第一个学习内容。学习者的低幼化、拼音字母的复杂化，都给学习带来一定难度。

拼音教学要化繁为简。首先表现在合并同类，分流处理。例如声母可按发音部位、发音方法、声带是否振动、发音时气流强弱等进行分类。但是这些不当作知识来讲解，而作为技能来运用，只对易混淆的声母强调一下发音部位和方法。如对于送气音与不送气音，让学生把手放在嘴唇前对几地体会比较。其次，教材呈现注重音形结合。如，a是一个小姑娘在歌唱，o是大公鸡打鸣，e是天鹅在水中的倒影，i是晾晒的衣服，u是乌鸦在树杈间的窝里。这就将字形、发音巧妙地结合了起来。

学的过程，要趣味盎然。小孩子学拼音，要化枯燥为生动，化陌生为亲和。当知识染上情感色彩，富有情趣，就好学好记。我们针对孩子拼音学习的三个重点、三个难点分别设计了方法。

三个重点。一是读音准，字形清。对于容易混淆的形近字母，可用顺口溜帮助区分，如“剪刀尖朝上，ab

不忘；剪刀尖朝下，qp不差”。声韵母47个，各有形状，可用三字经帮助记忆，如“一门n，两门m”“伞把t，拐棍f，小棍l”。二是拼读熟。相拼的音节有两拼，有三拼，打好两拼的基础，三拼就水到渠成。拼的时候，教给孩子小窍门：前音轻短后音重，两音相连猛一碰。三是书写规范。占格位置、笔画书写不与英文字母混淆。

三个难点。一是省略规则。若省略规则不熟，容易造成看到的读错，拼写的出错。如：qu(区)，当学生把韵母看成u，就拼不出“区”。可以编口诀帮助学生记住拼写的省略规则：jqxy四兄弟，和“ü”相拼把点去。二是标调规则。音节标调要标在两个单韵母上，有些音节中同时含有几个单韵母，可用标调歌帮助记忆规则：有a不放过，没有a找o，没有o找e，没有e找i，没有i找ü。三是理解整体认读音节。整体认读音节是指的无需拼读的音节，其中7个整体认读音节中的“i”起标调作用，不能拼。学生了解了这些知识，就可以理性记忆，即便一时忘记，也会自主更正过来。

(作者系北京育民小学校长)

编者按

汉语拼音为何有26个字母？北京的英文名为何从“Peking”改为了“Beijing”？今天，无论查字典、学普通话，还是拼音打字、图书检索，虽然汉语拼音已经融入我们生活的方方面面，然而，若被问及上述问题，恐怕知道答案者仍然寥寥。

5月10日，教育部、国家语委召开座谈会，纪念《汉语拼音方案》颁布60周年。本刊特编发部分专家文章，不仅为您解读汉语拼音的前世今生，更邀您一同探讨汉语拼音如何在新时代发挥更大作用，助推中华文化走向世界。

□ 袁钟端

《国家通用语言文字法》第十八条规定：“国家通用语言文字以《汉语拼音方案》作为拼写和注音工具。”为什么要这样规定？最基本的原因是汉语的方言分歧严重，汉字不是表音文字，需要既有科学又简便的拼写和注音工具。

古时候，汉字注音有直音法和反切法。直音法简单却有很大的弊端，一是需要先认识很多字。汉语有1200个带调音节，不带调的音节有400个。如果用完全同音的字相互标音，就要先认识1200个字，即使用同音不同调的字相互标音，也至少要认识400个字。二是难用生僻字给常用字注音，例如“日”读“驱”。三是各地方言读音有差异，使用直音法学到的读音仍然是方言读音，而不是共同语的规范读音。反切法需要上下两个字，用上字的声母与下字的韵母加声调拼在一起给新的字标音，虽然比直音法有所进步，但那种三种弊病仍然存在，而且还要学会辨析声母、韵母和声调，难度很大。因此，直音法和反切法在科学性和实用性上都有局限。

40多年前，随着西学东渐，许多种外国人为学习汉语而制定的拼音方案陆续问世。其中意大利人利玛窦的《西字奇记》和法国人金尼阁的《西儒耳目资》是最早的两种。近100多年来应用范围最广的是英国人制定的威妥玛式拼音和主要用于地名标注的邮政式拼音。但是这些拼音方案都是为外国人服

汉语拼音正词法亟须普及

□ 彭泽润

今年是《汉语拼音方案》颁布60周年，《汉语拼音正词法基本规则》颁布30周年。正词法的“年纪”正好是方案的一半。方案普及得很好，但是正词法普及得不好，社会发展亟须普及正词法。为了拼写普通话，我们按照世界文字共同进步的书写方式按照词书写，所以1988年国家颁布《汉语拼音正词法基本规则》，就是告诉人们怎么按照词来拼写汉语。西方的语言即使用拼音文字几千年了，但是他们早期也是跟汉字一样连续书写，除了标点符号，没有词的间隔。直到大约7世纪才把书面上句子中的每个词用空格隔离。

词本来就是语言表达意思的基本单位，因为词是能够自由充当句子成分的最小单位。比词小的语素，可能没有自由造句的能力；比词大的词组，虽然自由，但是数量庞大，不利于词典编写和教学效率的提高。

汉语书面语几千年一直是仿



在广西柳城县大岩垌村教学点，潘善吉老师手把手教小朋友写拼音。

光明图片/视觉中国

“《汉语拼音方案》是最佳方案”

务的，既没有统一的语音标准，也不求与汉语汉字读音对应的准确性。

后来，就有了中国人自己制定的拼写汉语的方案。最早的是1892年卢懋章的《一目了然初阶》，后来陆续诞生了许多种方案，其中以王照的官话字母、吴稚晖的注音字母、黎锦熙赵元任等人的国罗字母(国罗)和瞿秋白吴玉章等人的北方拉丁化新文字(北拉)影响最大，特别是注音字母从民国元年起一直在全国范围正式使用了40多年。

注音字母又叫注音符号，字母形式是汉字笔画式的，其特点是采用北京音系和三拼制，在民国时期和新中国初期的教育、出版、通讯、铁路等方面发挥了重大作用，影响了大约三代人。注音符号在简便性上比“国罗”好，在准确性上比“北拉”好。

既然如此，为什么还要另起炉灶再制定《汉语拼音方案》呢？其基本原因在于注音符号用的不是国际通用的拉丁字母，不便于国际交流；当然也因为注音符号使用三拼法不如汉语拼音方案的音素化更加精密。

《汉语拼音方案》是在中外前人数十种方案的基础上，特别是对注音符号、“国罗”和“北拉”进行扬弃而升华的集大成者。其基本特点是“三化”，即拉丁化、音素化、口语化。其中最重要的一点就是采用了国际上广泛通用的拉丁字母，在字母应用方面最大限度地靠近了国际习惯。

“《汉语拼音方案》是最佳方

案。”吕叔湘先生说，评论一种拼音方案的优劣，主要应当考虑这几个因素：(1)字母数目多还是少？(2)字母是不是容易辨别？(3)是不是国际上比较通行？(4)在一般字母之外，有没有加符号或者改笔形的字母？(5)有没有一个字母在不同场合代表不同的音的情况？(6)有没有两个或三个字母代表一个音的情况？

这几个问题在60年前是有不同意见的，选择拉丁字母制定《汉语拼音方案》，也经历过争议和曲折。20世纪50年代初，采用汉字笔画式字母的声音占上风，而苏联则建议采用斯拉夫字母，只有以周有光为代表的少数专家坚持主张采用拉丁字母。最终毛泽东主席采纳了使用拉丁字母的意见，这是一个远见卓识的伟大决定。

1958年2月11日，全国人大一届五次全体会议通过并公布《汉语拼音方案》。20世纪70年代后期和80年代初期，《汉语拼音方案》先后成为拼写来自地名的国际标准与拼写中国人姓名、地名和中文文献的国际标准，后来又有了用于指导拼写的《汉语拼音正词法基本规则》。

今天看来，比较日文的假名、韩国的谚文，以及采用斯拉夫字母、阿拉伯字母等非拉丁字母的文字，还有我们的藏文、蒙古文、维吾尔文等等，都必须另外制定拉丁字母的转写方案，才能使用国际通用的计算机键盘实现信息化，我们更要感激当年采用拉丁字母，使不

表音的汉字脚踏国际通用的计算机键盘而便捷地跨上信息化“高铁”。《汉语拼音方案》给汉字插上了自由翱翔的翅膀，推动汉语走向互联网。

60年实践证明，《汉语拼音方案》是汉语信息化的最大助力，极大地增强了当代中国的文化软实力，是我们坚定文化自信的基石之一，是中外文化交流的重要工具。《汉语拼音方案》的诞生和广泛应用是100多年来中国语言文字现代化事业最重要的成果之一。

(作者系中国语文现代化学会常务理事)



2006年，北京奥组委把“福娃”的国际译名由“Friendlies”改为汉语拼音“Fuwa”后，安徽淮北的小朋友画起了“福娃”。

光明图片/视觉中国

注词性。接着从2012年第6版开始，把原来按照字分开拼写的成语也当作一个词整体拼写，实现跟正词法的完整一致。

我们在中国的出版物里看到的拼音，包括报纸和期刊的名称拼写，多半是按照正词法拼写的；面向外国人的汉语教材，几乎全部是按照正词法拼写汉语课文和词语，教材的课文后面，都是“生词表”，而不是“生字表”。社会到处在应用正词法，然而，我们的小学教材30年来一直采用正词法进行拼音教学，一致把“一会儿(yīhuìr)”这3个字母记录的2个音节的必须整体拼写的词，机械地按照汉字对应的方式拼写成3个用空格分离的音节：yīhuier。这是值得深思和反思的。

总之，基础教育普及正词法和汉语的词意识，不仅是社会发展的迫切需要，而且已经具备了词典和理论上的基础。

(作者系湖南师范大学语言学教授)

用世界眼光看汉语拼音

□ 苏培成

汉语拼音已经深入社会生活的方方面面，成为人们不可缺少的文化工具。在拼写语言方面，它可以用来给汉字注音、拼写普通话、设计特殊用语；在技术应用方面，它可以用来编排各种辞书、检索图书、档案、病历、文件等各种资料，形成拼音转换法将汉字输入计算机，极大地促进了中文信息处理的发展。此外，汉语拼音还广泛用于对外汉语教学，并随着“一带一路”的发展迅速走向世界。

汉语拼音为什么能起到这么重要的作用呢？这是因为社会生活对它实际的需要。汉字是我国通用文字，有许多优点，但是它也有不便使用或不能使用的领域。前者如用汉字给生字注音，这就是直音和反切。这两个方法十分不便。直音要用同音字，而有的音节没有同音字，如“要、酿、馁、舜”就无法应用；有的音节虽有同音字可是很生僻，注了音等于不注，如“龋”的同音字有“恶、腩”。反切是用两个汉字拼出一个音节来注音，例如“一，於悉切”，很难掌握。后者如学习普通话不能用汉字注音，因为那样学习的人就会按方言来读，无法学会普通话。

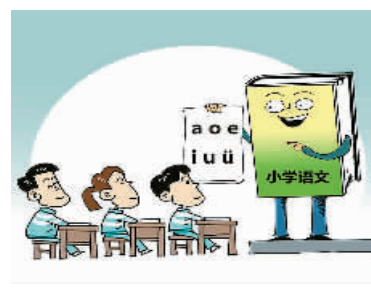
汉语拼音的两大职能拼写和注音，互相联系，缺一不可。目前的情况是注音的职能已经被普遍接受，而拼写的职能推行困难重重，步履维艰。小学语文教材至今仍是单字注音，而没有分词连写。近年来小学语文拼音教学几次减少课时，降低要求。拼写已经成为推行汉语拼音的瓶颈。文字是记录语言的，语言是分词的，所以拼音也要分词。用汉字写出的语句因为不分词有时会产生歧义。例如“东四十条”可以理解为“东四|十条”，也可以理解为“东|四十条”。用汉语拼音分词拼写，写作“DONGSI SHITIAO”就消除了歧义。

造成拼写职能推行的原因有两个：一是汉字文本不分词，国民缺少分词的习俗；二是有些人受过去“走世界文字共同的拼音方向”的影响，担心分词连写就成了拼音文字，就会取代汉字。这种顾虑是不必要的，应该消除。世界文字有两大类，就是拼音文字和汉字类型的语素文字。语素文字的通俗叫法是表意文字。这两大类型文字平行发展，互不隶属。我们的语文政策明确规定汉语拼音是辅助汉字的工具，不是代替汉字的文字。

《国家通用语言文字法》第十八条规定：“国家通用语言文字以《汉语拼音方案》作为拼写和注音工具。《汉语拼音方案》是中国人姓名、地名和中文文献罗马字母拼写法的统一规范，并用于汉字不便或不能使用的领域。初等教育应当进行汉语拼音教学。”这一条有三款。第一款规定拼写和注音是汉语拼音的两大职能。我们要全面落实，不能有所偏废。第二款规定《汉语拼音方案》是辅助汉字的工具，用于汉字不便或不能使用的领域，不是代替汉字的拼音文字。第三款规定初等教育要进行汉语拼音教学。学生切实掌握汉语拼音，终身受益，切不可煮夹生饭。有人把汉语拼音只当作识字的拐杖，忙于丢拐杖。这是一种短视行为，不了解汉语拼音的重要用途。

汉语拼音既然要用于拼写，就要有拼写的规范。《汉语拼音正词法基本规则》就是拼写的规范。它规定了语句的拼写法，这是对《汉语拼音方案》的重要补充。当今世界技术革命浪潮正在到来，我们要用世界的眼光看待汉语拼音的作用，把汉语拼音的推行工作做得更好。

(作者系北京大学中文系教授)



光明图片/视觉中国